

- ⓓ **Bedienungsanleitung
Kompressor**
- Ⓟ **Manual de instruções
do compressor**
- Ⓡⓞ **Instrucțiuni de folosire
compresor**

Professional



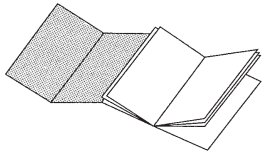
7



Art.-Nr.: 40.072.87

I.-Nr.: 01016

Euro **8/24-P**



- Ⓓ Bitte Seite 2 ausklappen
- Ⓔ É favor desdobrar as página 2
- Ⓜ Vă rugăm deschideți la pagina 2

Inhaltsverzeichnis

1. Beschreibung der Hinweissymbole	S. 3
2. Gerätebeschreibung (siehe Bild 1/2/3)	S. 4 - 5
3. Anwendungsbereich	S. 6
4. Hinweise zur Aufstellung	S. 6
5. Sicherheitshinweise	S. 6 - 8
6. Lieferumfang	S. 9
7. Montage und Inbetriebnahme	S. 9 - 11
8. Technische Daten	S. 11
9. Reinigung und Wartung	S. 11 - 12
10. Ersatzteilbestellung	S. 13
11. Entsorgung und Wiederverwertung	S. 13
12. Mögliche Ausfallursachen	S. 14

Índice

1. Descrição dos símbolos	pág. 15
2. Descrição do aparelho (ver figura 1/2/3)	pág. 16 - 17
3. Área de aplicação	pág. 18
4. Instruções para a montagem	pág. 18
5. Instruções de segurança	pág. 18 - 20
6. Material a fornecer	pág. 20
7. Montagem e colocação em funcionamento	pág. 21 - 23
8. Dados técnicos	pág. 23
9. Limpeza e manutenção	pág. 23 - 24
10. Encomenda de peças sobressalentes	pág. 24
11. Eliminação e reciclagem	pág. 24
12. Causas para possíveis falhas	pág. 25

Cuprins

1. Descrierea simbolurilor	P. 26
2. Descrierea aparatului (vezi figura 1/2/3)	P. 27 - 28
3. Domeniul de utilizare	P. 29
4. Indicații de amplasare	P. 29
5. Indicații de siguranță	P. 29 - 31
6. Cuprinsul livrării	P. 31
7. Montarea și punerea în funcțiune	P. 32 - 34
8. Date tehnice	P. 34
9. Curățirea și întreținerea	P. 34 - 35
10. Comanda pieselor de schimb	P. 35
11. Îndepărtarea și reciclarea	P. 35
12. Deranjamente posibile	P. 36

1. Beschreibung der Hinweissymbole



Gebrauchsanweisung beachten!



Warnung vor elektrischer Spannung



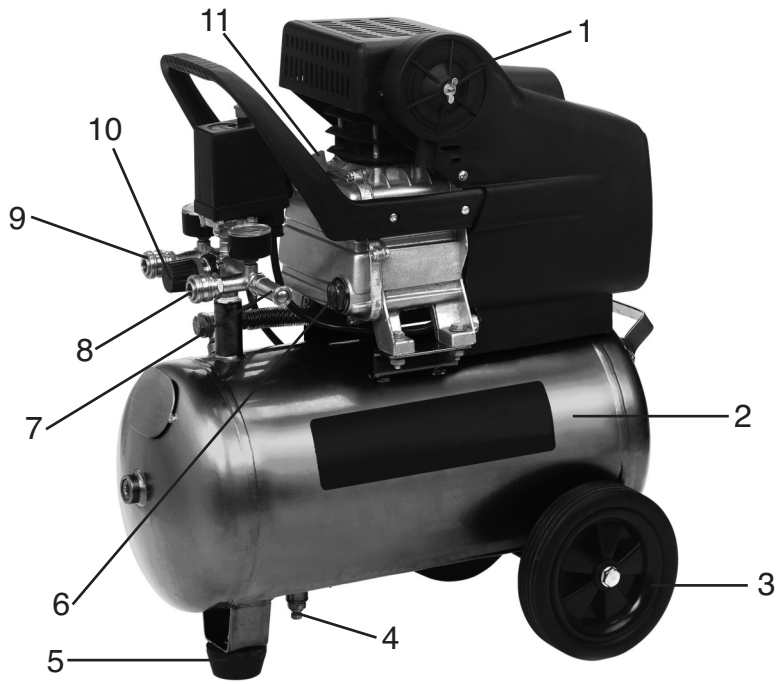
Warnung vor heißen Teilen



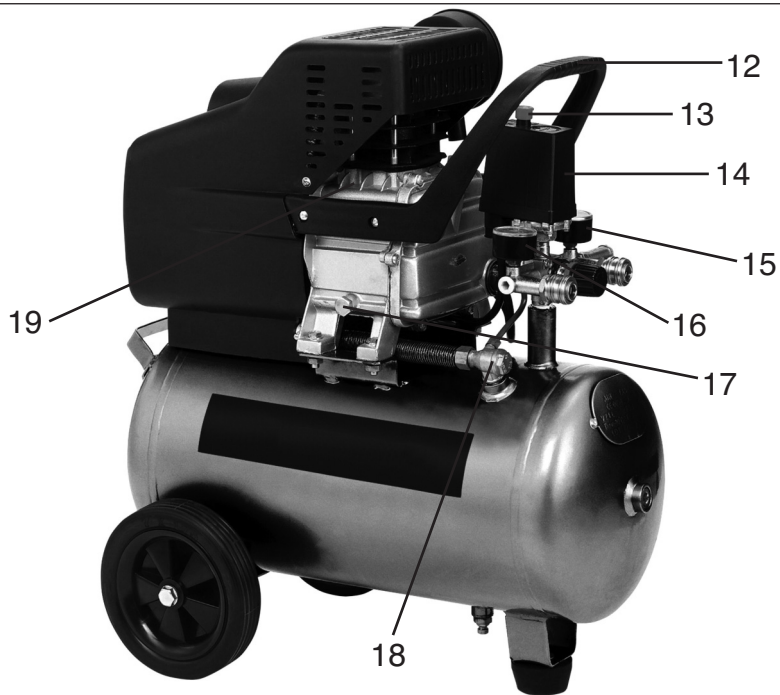
Gehörschutz tragen!

D

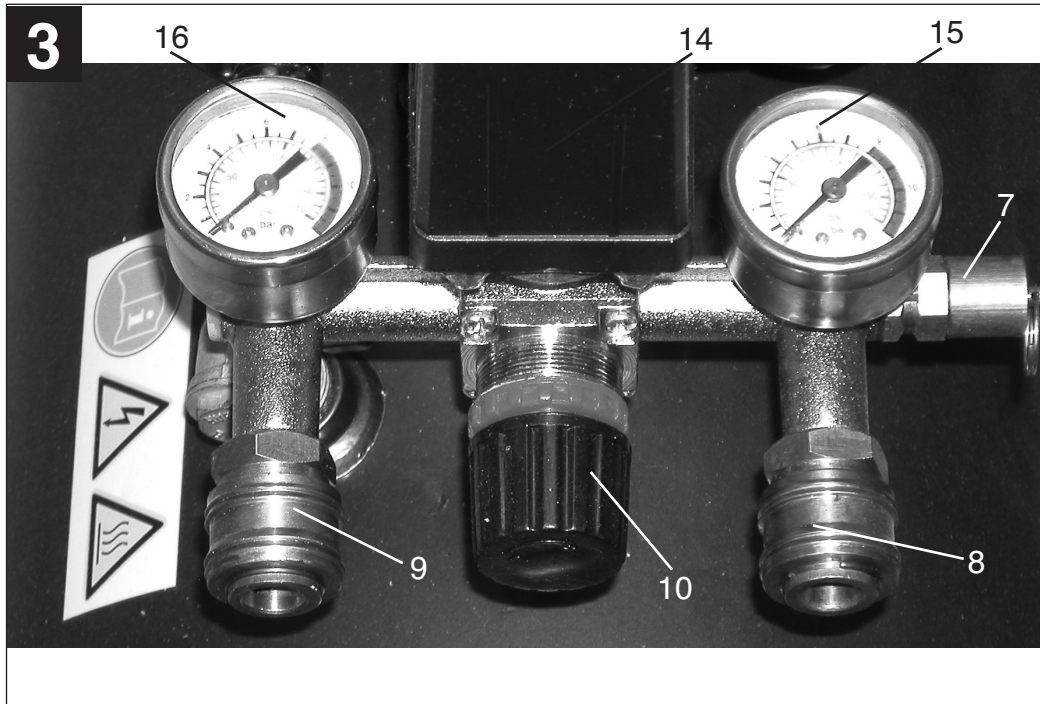
1



2



D



2. Gerätebeschreibung (Abb. 1/2/3)

1. Ansaug-Luftfilter
2. Druckbehälter
3. Rad
4. Ablass-Schraube für Kondenswasser
5. Standfuß
6. Ölstandanzeige
7. Sicherheitsventil
8. Schnellkupplung (ungeregelte Druckluft)
9. Schnellkupplung (geregelte Druckluft)
10. Druckregler
11. Öl-Verschlußstopfen (Öl-Einfüllöffnung)
12. Transportgriff
13. Ein-/ Aus-Schalter
14. Druckschalter
15. Manometer (Kesseldruck kann abgelesen werden)
16. Manometer (eingestellter Druck kann abgelesen werden)
17. Öl-Ablassschraube
18. Rückschlagventil
19. Verdichter

D**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

3. Anwendungsbereich

Der Kompressor dient zum Erzeugen von Druckluft für druckluftbetriebene Werkzeuge.

4. Hinweise zur Aufstellung

- Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem der Kompressor angeliefert wurde.
- Vor Inbetriebnahme muss der Ölstand in der Kompressorpumpe kontrolliert werden.
- Die Aufstellung des Kompressors sollte in der Nähe des Verbrauchers erfolgen.
- Lange Luftleitungen und lange Zuleitungen (Verlängerungskabel) sind zu vermeiden.
- Auf trockene und staubfreie Ansaugluft achten.
- Den Kompressor nicht in feuchten oder nassem Raum aufstellen.
- Der Kompressor darf nur in geeigneten Räumen (gut belüftet, Umgebungstemperatur +5°C bis 40°C) betrieben werden. Im Raum dürfen sich keine Stäube, keine Säuren, Dämpfe, explosive oder entflammbare Gase befinden.

- Der Kompressor ist geeignet für den Einsatz in trockenen Räumen. In Bereichen, in denen mit Spritzwasser gearbeitet wird, ist der Einsatz nicht zulässig.

5. Sicherheitshinweise**5.1 Sicherheitshinweise**

⚠ Achtung! Beim Gebrauch dieses Kompressors sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
– Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
– Setzen Sie den Kompressor nicht dem Regen aus. Benutzen Sie den Kompressor nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benutzen Sie den Kompressor nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
– Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
4. **Halten Sie Kinder fern!**
– Lassen Sie andere Personen nicht den Kompressor oder das Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. **Bewahren Sie Ihren Kompressor sicher auf**
– Der unbenutzte Kompressor sollte in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
6. **Überlasten Sie Ihren Kompressor nicht**
– Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

7. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung

– Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haar-netz.

8. Zweckentfremden Sie nicht das Kabel

– Ziehen Sie den Kompressor nicht am Kabel, und benutzen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

9. Pflegen Sie Ihren Kompressor mit Sorgfalt

– Halten Sie Ihren Kompressor sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte.

10. Ziehen Sie den Netzstecker

– Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung .

11. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf

– Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Anschluss an das Stromnetz ausgeschaltet ist.

12. Verlängerungskabel im Freien

– Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

13. Seien Sie stets aufmerksam

– Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie den Kompressor nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

14. Kontrollieren Sie Ihren Kompressor auf Beschädigungen

– Vor weiterem Gebrauch des Kompressors die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen

richtig montiert sein und alle Bedingungen des Gerätes zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

15. Achtung!

– Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehörteile kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

16. Reparaturen nur vom Elektrofachmann

Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

17. Geräusch

– Bei Verwendung des Kompressors Gehörschutz tragen.

18. Austausch der Anschlussleitung

Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie vom Hersteller oder einer Elektrofachkraft ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

D**5.2 Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Druckluft und Ausblaspistolen**

- Verdichter und Leitungen erreichen im Betrieb hohe Temperaturen. Berührungen führen zu Verbrennungen.
- Die vom Verdichter angesaugten Gase oder Dämpfe sind frei von Beimengungen zu halten, die in dem Verdichter zu Bränden oder Explosionen führen können.
- Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand festzuhalten, um Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch zu vermeiden.
- Bei Arbeiten mit der Ausblaspistole Schutzbrille tragen. Durch Fremdkörper und weggeblasene Teile können leicht Verletzungen verursacht werden.
- Mit der Ausblaspistole keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen.

5.3 Sicherheitshinweise beim Farbspritzen

- Keine Lacke oder Lösungsmittel mit einem Flammpunkt von weniger als 21° C verarbeiten.
- Lacke und Lösungsmittel nicht erwärmen.
- Werden gesundheitsschädliche Flüssigkeiten verarbeitet, sind zum Schutz Filtergeräte (Gesichtsmasken) erforderlich. Beachten Sie auch die von den Herstellern solcher Stoffe gemachten Angaben über Schutzmaßnahmen.
- Die auf den Umverpackungen der verarbeiteten Materialien aufgebrachten Angaben und Kennzeichnungen der Gefahrstoffverordnung sind zu beachten. Gegebenenfalls sind zusätzliche Schutzmaßnahmen zu treffen, insbesondere geeignete Kleidung und Masken zu tragen.
- Während des Spritzvorgangs sowie im Arbeitsraum darf nicht geraucht werden. Auch Farbdämpfe sind leicht brennbar.

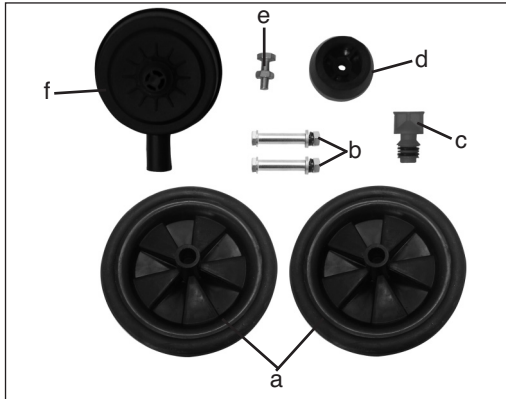
- Feuerstellen, offenes Licht oder funkenschlagnende Maschinen dürfen nicht vorhanden bzw. betrieben werden.
- Speisen und Getränke nicht im Arbeitsraum aufbewahren oder verzehren. Farbdämpfe sind schädlich.
- Der Arbeitsraum muss größer als 30 m³ sein und es muss ausreichender Luftwechsel beim Spritzen und Trocknen gewährleistet sein. Nicht gegen den Wind spritzen. Grundsätzlich beim Verspritzen von brennbaren bzw. gefährlichen Spritzgütern die Bestimmungen der örtlichen Polizeibehörde beachten.
- In Verbindung mit dem PVC-Druckschlauch keine Medien wie Testbenzin, Butylalkohol und Methylenchlorid verarbeiten (verminderte Lebensdauer).

5.4 Betrieb von Druckbehältern

- Wer einen Druckbehälter betreibt, hat diesen in einem ordnungsgemäßen Zustand zu erhalten, ordnungsgemäß zu betreiben, zu überwachen, notwendige Instandhaltungs- und Instandsetzungsarbeiten unverzüglich vorzunehmen und die den Umständen nach erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen zu treffen.
- Die Aufsichtsbehörde kann im Einzelfall erforderliche Überwachungsmaßnahmen anordnen.
- Ein Druckbehälter darf nicht betrieben werden, wenn er Mängel aufweist, durch die Beschäftigte oder Dritte gefährdet werden.
- Der Druckbehälter ist regelmäßig auf Beschädigungen, wie z. B. Rost zu kontrollieren. Stellen Sie Beschädigungen fest, so wenden Sie sich bitte an die Kundendienstwerkstatt.

6. Lieferumfang

- 2 x Rad (a)
- 2 x Befestigungsmaterial für die Räder (b)
- 1 x Öl-Verschlußstopfen (c)
- 1 x Standfuß (d)
- 1 x Befestigungsmaterial für den Standfuß (e)
- 1 x Luftfilter (f)



7.2. Montage des Standfußes (5)

Befestigen Sie den Standfuß wie abgebildet.

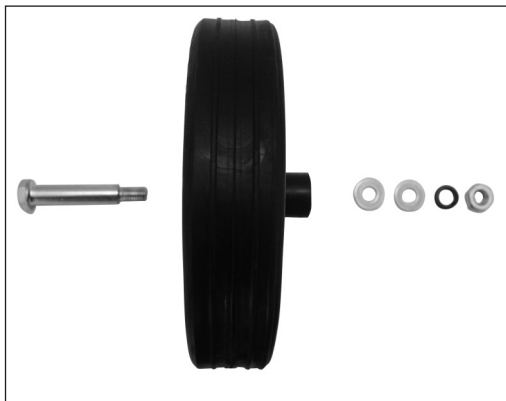


7. Montage und Inbetriebnahme

⚠ Achtung!
Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

7.1. Montage der Räder (3)

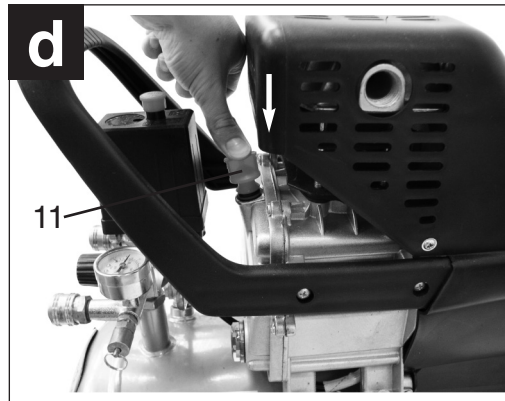
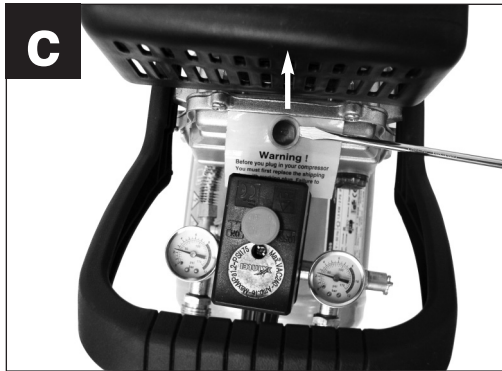
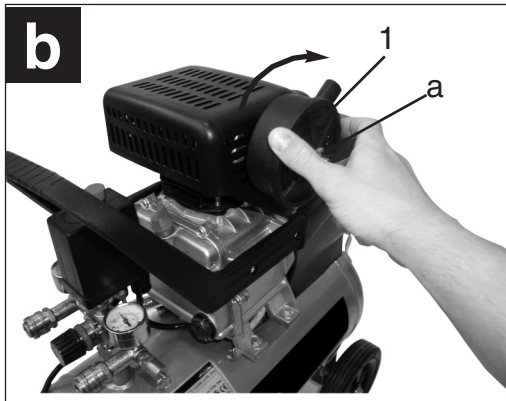
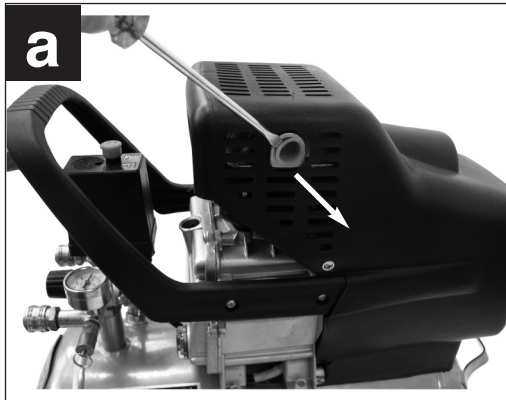
Montieren Sie die Räder wie abgebildet.



D

7.3. Montage des Luftfilters (1)

Entfernen Sie den Transportstopfen (Bild a) mit einem Schraubenzieher oder ähnl. und schrauben Sie den Luftfilter (1) mit der Flügelschraube (a) am Gerät fest (Bild b).



7.4. Austausch des Öl-Verschlussstopfens (11)

Entfernen Sie mit einem Schraubenzieher den Transportdeckel der Öleinfüllöffnung (Bild c) und setzen Sie den beiliegenden Öl-Verschlussstopfen (11) in die Öleinfüllöffnung ein (Bild d).

7.5 Netzanschluß

Der Kompressor ist mit einer Netzleitung mit Schutzkontaktstecker ausgerüstet. Dieser kann an jeder Schutzkontaktsteckdose 230V ~ 50 Hz, welche mit 16 A abgesichert ist, angeschlossen werden. Achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung lt. Maschinenleistungsschild übereinstimmt. Lange Zuleitungen, sowie Verlängerungen, Kabeltrommeln usw. verursachen Spannungsabfall und können den Motoranlauf verhindern. Bei niedrigen Temperaturen unter +5°C ist der Motoranlauf durch Schwergängigkeit gefährdet.

7.6 Aus-/ Einschalter (13)

Durch Herausziehen des roten Knopfes (13) wird der Kompressor eingeschaltet. Zum Ausschalten des Kompressors muss der rote Knopf (13) gedrückt werden. (Bild 2)

7.7 Schnellkupplung (8/9)

Anschließen:

Schieben Sie den Nippel Ihres Druckluftschlauches in die Schnellkupplung, Hülse springt automatisch nach vorn.

Trennen:

Ziehen Sie die Hülse zurück und entfernen Sie den Schlauch. **Achtung! Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand festzuhalten, um Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch zu vermeiden.**

7.8 Druckeinstellung:

- Mit dem Druckregler (10) kann der Druck am Manometer (16) eingestellt werden.
- Der eingestellte Druck kann an der Schnellkupplung (9) entnommen werden.
- Am Manometer (15) kann der Kesseldruck abgelesen werden.
- Der Kesseldruck kann an der Schnellkupplung (8) entnommen werden.

8. Technische Daten

Netzanschluss	230 V ~ 50 Hz
Motorleistung kW	1,5
Kompressor-Drehzahl min-1	2850
Betriebsdruck bar	8
Druckbehältervolumen (in Liter)	24
Theo. Ansaugleistung l/min.	210
Schalleistungspegel LWA in dB (A)	97
Schalldruckpegel LPA in dB (A)	92
Schutzart	IP 20
Gerätgewicht in kg	31

9. Reinigung und Wartung

⚠ Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.

⚠ Achtung!

Warten Sie bis der Verdichter vollständig abgekühlt ist! Verbrennungsgefahr!

9.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

9.2 Kondenswasser

Das Kondenswasser ist täglich durch Öffnen des Entwässerungsventils (4) (Bodenseite des Druckbehälters) abzulassen.

D**⚠ Achtung!**

Das Kondenswasser aus dem Druckbehälter enthält Ölrückstände. Entsorgen Sie das Kondenswasser umweltgerecht bei einer entsprechenden Sammelstelle.

9.3 Sicherheitsventil (7)

Das Sicherheitsventil ist auf höchstzulässigen Druck des Druckbehälters eingestellt. Es ist nicht zulässig, das Sicherheitsventil zu verstellen oder dessen Plombe zu entfernen. Damit das Sicherheitsventil im Bedarfsfall richtig funktioniert, sollte dies von Zeit zu Zeit betätigt werden. Ziehen Sie so stark am Ring, bis die Druckluft hörbar abbläst. Anschließend lassen Sie den Ring wieder los.

9.4 Ölstand regelmäßig kontrollieren

Der Ölstand muss auf der Ölstandsanzeige (6) zwischen dem roten Ölstandskontrollpunkt und dem oberen Rand des Schauglases sichtbar sein. Ölwechsel: Empfohlenes Öl: SAE 15W/40 oder gleichwertiges.

Die Erstfüllung soll nach 100 Betriebsstunden gewechselt werden. Danach ist alle 500 Betriebsstunden das Öl abzulassen und neues nachzufüllen.

9.5 Ölwechsel

Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Nachdem Sie den eventuell vorhandenen Luftdruck abgelassen haben, können Sie die Öl-Ablassschraube (17) an der Verdichterpumpe heraus-schrauben. Damit das Öl nicht unkontrolliert herausläuft, halten Sie eine kleine Blechrinne darunter und fangen Sie das Öl in einem Behälter auf. Falls das Öl nicht vollständig herausläuft empfehlen wir den Kompressor ein wenig zu neigen.

Das Altöl entsorgen Sie bei einer entsprechenden Annahmestelle für Altöl.

Ist das Öl herausgelaufen, setzen Sie die Öl-Ablassschraube (17) wieder ein. Füllen Sie das neue Öl in die Öleinfüllöffnung (11) ein, bis der Ölstand im Schauglas (6) den roten Punkt erreicht hat. Anschließend setzen Sie den Öl-Verschlußstopfen (11) wieder ein.

9.6 Reinigen des Ansaugfilters (1)

Der Ansaugfilter verhindert das Einsaugen von Staub und Schmutz. Es ist notwendig, diesen Filter mindestens alle 300 Betriebsstunden zu reinigen. Ein verstopfter Ansaugfilter vermindert die Leistung des Kompressors erheblich. Entfernen Sie den Filter vom Kompressor, indem Sie die Flügelschraube am Luftfilter lösen. Nun können Sie den Filter aus den beiden Kunststoffgehäusehälften entnehmen, ausklopfen und mit Druckluft bei niedrigem Druck (ca. 3 bar) ausblasen und anschließend wieder einsetzen.

9.7 Lagerung**⚠ Achtung!**

Ziehen Sie den Netzstecker, entlüften Sie das Gerät und alle angeschlossenen Druckluftwerkzeuge. Stellen Sie den Kompressor so ab, dass dieser nicht von Unbefugten in Betrieb genommen werden kann.

⚠ Achtung!

Den Kompressor nur in trockener und für Unbefugte unzugänglicher Umgebung aufbewahren. Nicht kippen, nur stehend aufbewahren!

10. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.ISC-GmbH.info

11. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Der Kompressor und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

D**12. Mögliche Ausfallursachen**

Problem	Ursache	Lösung
Kompressor läuft nicht.	1. Netzspannung nicht vorhanden 2. Netzspannung zu niedrig 3. Außentemperatur zu niedrig 4. Motor überhitzt	1. Kabel, Netzstecker, Sicherung und Steckdose überprüfen. 2. Zu lange Verlängerungskabel vermeiden. Verlängerungskabel mit ausreichendem Aderquerschnitt verwenden. 3. Nicht unter +5° C Außentemperatur betreiben. 4. Motor abkühlen lassen ggf. Ursache der Überhitzung beseitigen.
Kompressor läuft, jedoch kein Druck	1. Rückschlagventil (18) undicht 2. Dichtungen kaputt. 3. Ablass-Schraube für Kondenswasser (4) undicht.	1. Rückschlagventil austauschen. 2. Dichtungen überprüfen, kaputte Dichtungen bei einer Fachwerkstatt ersetzen lassen. 3. Schraube per Hand nachziehen. Dichtung auf der Schraube überprüfen, ggf. ersetzen.
Kompressor läuft, Druck wird am Manometer angezeigt, jedoch Werkzeuge laufen nicht.	1. Schlauchverbindungen undicht. 2. Schnellkupplung undicht. 3. Zu wenig Druck am Druckregler eingestellt.	1. Druckluftschlauch und Werkzeuge überprüfen, ggf. austauschen. 2. Schnellkupplung überprüfen, ggf. ersetzen. 3. Druckregler weiter aufdrehen oder Schlauch mit der Kupplung für unregelmäßigen Kesseldruck verbinden.

1. Descrição dos símbolos de instrução



Respeitar o manual de instruções!



Aviso sobre tensão eléctrica



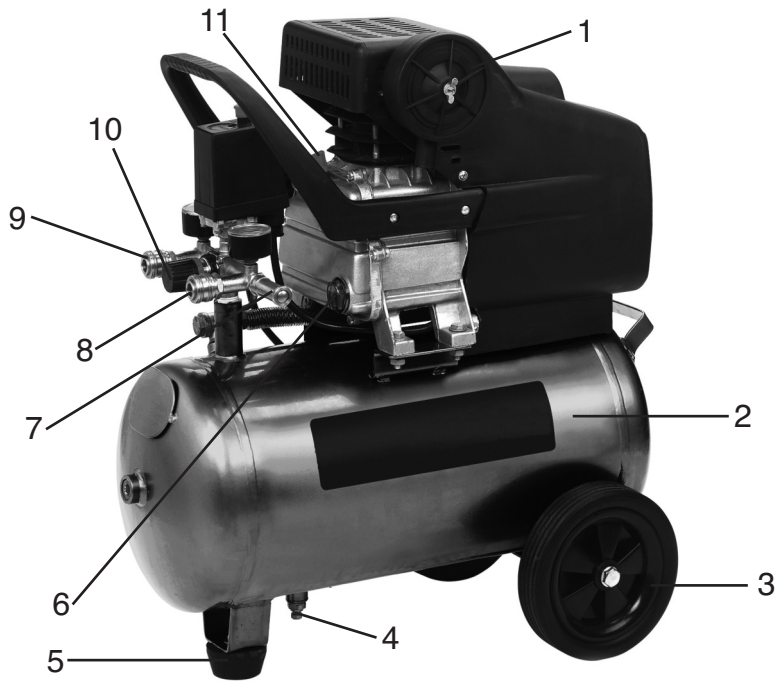
Aviso sobre peças quentes



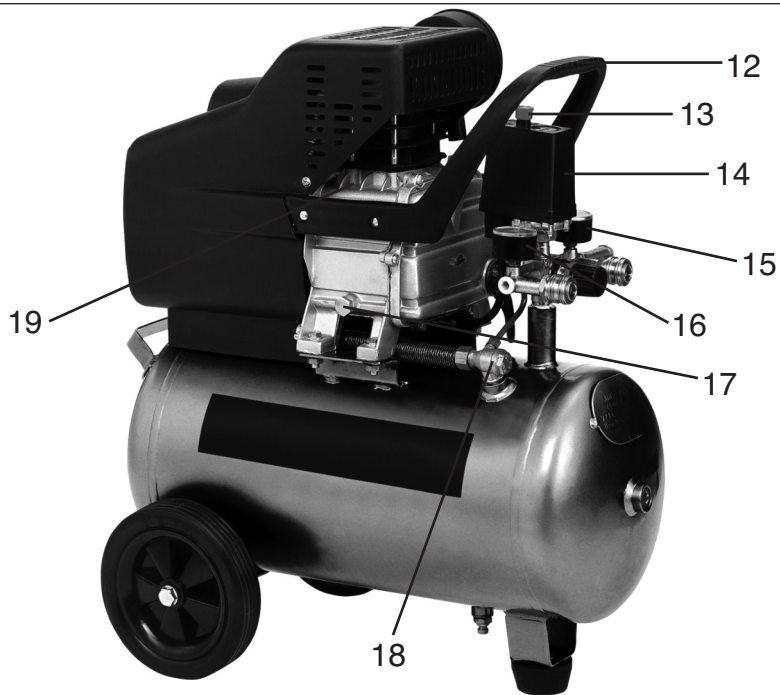
Use protecção auditiva!

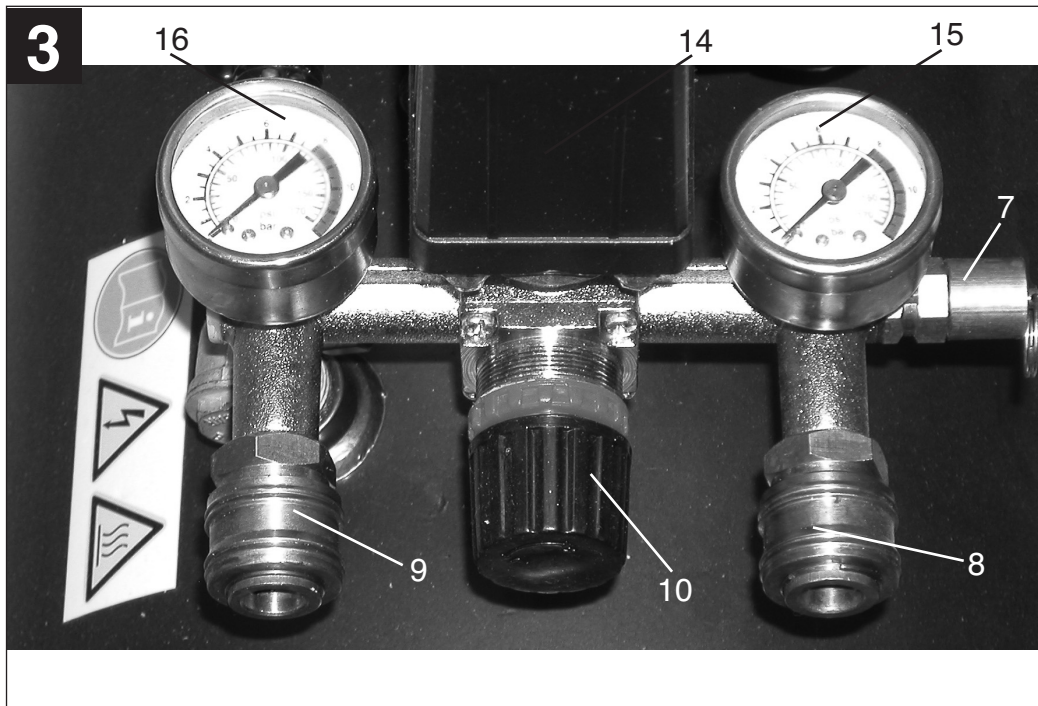
P

1



2





2. Descrição do aparelho (fig. 1/2/3)

1. Filtro de ar da admissão
2. Recipiente sob pressão
3. Roda
4. Parafuso de drenagem para água condensada
5. Base
6. Indicador do nível de óleo
7. Válvula de segurança
8. Acoplamento rápido (ar comprimido não regulado)
9. Acoplamento rápido (ar comprimido regulado)
10. Regulador de pressão
11. Tapa do óleo (abertura de enchimento de óleo)
12. Pega de transporte
13. Interruptor para ligar/desligar
14. Interruptor manométrico
15. Manómetro (pode consultar-se a pressão do reservatório)
16. Manómetro (pode consultar-se a pressão ajustada)
17. Parafuso de drenagem do óleo
18. Válvula de retenção
19. Compressor

P**⚠ Atenção!**

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar a qualquer momento. Caso ceda o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções.

Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

3. Área de aplicação

O compressor destina-se à produção de ar comprimido para ferramentas que funcionam a ar comprimido.

4. Instruções de montagem

- Verifique se o aparelho apresenta danos de transporte. No caso de eventuais danos informe de imediato o transitário, que transportou o compressor.
- Antes da colocação em funcionamento tem de verificar o nível do óleo na bomba do compressor.
- O compressor deve ser instalado perto do consumidor.
- Deve evitar tubos de ar e cabos de alimentação longos (cabo de extensão).
- Cuidado com o ar aspirado seco e sem pó.
- Não monte o compressor em salas húmidas ou molhadas.
- O compressor só pode ser colocado em funcionamento em salas apropriadas (bem arejadas, temperatura ambiente +5° até +40°C). Na sala não se podem encontrar poeiras, ácidos, vapores, explosivos ou gases inflamáveis.
- O compressor foi concebido para a utilização em salas secas. A utilização não é permitida em áreas onde ocorra a projecção de

água.

5. Instruções de segurança**5.1 Instruções de segurança**

⚠ Atenção! Ao utilizar este compressor deve respeitar as seguintes medidas de segurança essenciais para a protecção contra choques eléctricos, ferimentos ou incêndio. Leia e respeite estas indicações antes de utilizar o aparelho.

- 1. Mantenha a área de trabalho arrumada.**
 - Uma área de trabalho desarrumada aumenta o perigo de acidentes.
- 2. Tenha em atenção as influências do meio circundante.**
 - Não exponha o compressor à chuva. Não use o compressor em ambientes húmidos ou molhados. Assegure uma boa iluminação. Não use o compressor na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis.
- 3. Proteja-se contra choques eléctricos**
 - Evite o contacto físico com peças ligadas à terra, como sejam tubos, radiadores, fogões, frigoríficos.
- 4. Mantenha as crianças afastadas!**
 - Não deixe outras pessoas tocar no compressor ou no cabo de alimentação, mantenha-as afastadas da área de trabalho.
- 5. Guarde o seu compressor de forma segura**
 - Quando não estiver a ser utilizado, o compressor deve ser guardado num local seco e fechado, fora do alcance das crianças.
- 6. Não sobrecarregue o seu compressor**
 - As ferramentas trabalham melhor e com mais segurança dentro dos limites de potência indicados.
- 7. Use vestuário de trabalho adequado.**
 - Não use roupa larga ou jóias. Pode ser apanhado por peças em movimento. Durante os trabalhos no exterior, recomenda-se o uso de luvas de borracha e calçado antiderrapante.

Se tiver cabelos compridos, apanhe-os com uma rede própria para esse efeito.

8. Não utilize o cabo para outros fins que não os previstos.

– Não transporte o compressor pelo cabo, nem o utilize para retirar a ficha eléctrica da tomada.

Proteja o cabo da acção do calor, do óleo e das arestas vivas.

9. Trate da conservação do seu compressor com cuidado

– Mantenha o seu compressor limpo para assegurar um trabalho bom e seguro. Siga todas as normas de manutenção. Verifique regularmente a ficha e o cabo eléctrico e, em caso de danos, mande-os substituir por um electricista. Verifique regularmente as extensões de cabos eléctricos e substitua as que estiverem danificadas.

10. Retire a ficha da corrente

– No caso de não utilizar antes da manutenção.

11. Evite arranques inadvertidos

Certifique-se de que o interruptor se encontra desligado ao ligar a máquina à corrente.

12. Extensões ao ar livre

- Ao ar livre use unicamente extensões eléctricas adequadas para esse meio e devidamente identificadas para o efeito.

13. Esteja sempre atento.

– Observe o trabalho. Proceda de modo sensato. Não utilize o compressor se estiver desconcentrado.

14. Verifique se o seu compressor tem danos

– Antes de voltar a usar o compressor, verifique cuidadosamente se os dispositivos de protecção ou peças ligeiramente danificadas funcionam de modo correcto e adequado. Verifique se o funcionamento das peças móveis está em ordem, se não estão perras ou se há peças danificadas. Todas as peças têm de estar montadas correctamente para assegurar as condições de funcionamento do aparelho. Os dispositivos de protecção e as peças danificadas devem ser reparados ou substituídos numa oficina de assistência técnica, desde que os manuais

de instruções não mencionem nada em contrário. Os interruptores danificados devem ser substituídos numa oficina de assistência técnica. Não utilize ferramentas em que não seja possível ligar e desligar o interruptor.

15. Atenção!

- Para sua própria segurança, utilize apenas acessórios e equipamento extra que sejam mencionados no manual de instruções ou recomendados ou indicados pelo fabricante. O uso de ferramentas de trabalho ou de acessórios de outras marcas diferentes dos referidos no manual de instruções ou no catálogo poderá constituir perigo de ferimento.

16. As reparações devem ser realizadas unicamente por electricistas

- As reparações só devem ser realizadas por um electricista, caso contrário, o utilizador poderá sofrer acidentes.

17. Ruído

– Ao utilizar o compressor use protecção auditiva.

18. Substituição do cabo de ligação

- Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação for danificado, tem de ser substituído pelo fabricante ou pelo representante do serviço de assistência técnica.

Guarde as instruções de segurança num local seguro.

5.2 Instruções de segurança para trabalhar com ar comprimido e pistolas de sopro

- Durante o funcionamento o compressor e os cabos atingem temperaturas elevadas. O contacto leva a queimaduras.
- Os gases e os vapores aspirados pelo compressor não contêm aditivos que possam conduzir a incêndios ou a explosões no compressor.
- Ao soltar o acoplamento da mangueira imobilize a peça de acoplamento da mangueira com a mão, para evitar ferimentos quando a

P

mangueira é puxada.

- Ao trabalhar com pistola de sopro use óculos de protecção. Corpos estranhos e peças sopradas podem causar ferimentos ligeiros.
- Não apontar a pistola de sopro a ninguém nem limpar roupa que esteja vestida.

5.3 Instruções de segurança ao pintar com ar comprimido

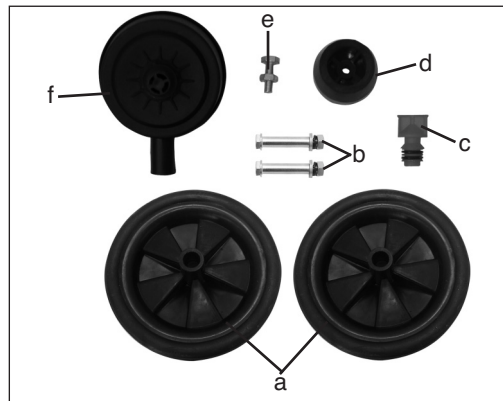
- Não utilizar tinta ou solventes com um ponto de inflamação inferior a 21° C.
- Não aquecer a tinta ou os solventes.
- Se utilizar líquidos prejudiciais à saúde, tem de usar filtros para protecção (máscaras faciais). Nas medidas de protecção, tenha em atenção as indicações dos fabricantes acerca desses materiais.
- Devem ser respeitadas as indicações e identificações do decreto alemão relativo às substâncias perigosas, que constam das embalagens dos materiais processados. Se necessário, têm que ser tomadas medidas de protecção suplementares, usando nomeadamente vestuário e máscaras adequadas.
- Não fumar na área de trabalho durante o processo de pintura. Os vapores de tinta também são facilmente inflamáveis.
- Não deve existir nem ser feito lume, fontes de luz ou máquinas que produzam faíscas nas proximidades.
- Não guardar ou consumir alimentos e bebidas na área de trabalho. Os vapores de tinta são prejudiciais.
- A área de trabalho tem de ter mais que 30 m³ e é necessário garantir um arejamento suficiente ao pintar e secar. Não pintar contra o vento. Ao pintar materiais inflamáveis ou perigosos, ter em atenção as disposições da polícia local.
- Em conjunto com a mangueira de pressão de PVC não processar fluidos como gasolina de teste, álcool butanol e clorídrico de metileno (diminui a vida útil).

5.4 Funcionamento de recipientes sob pressão

- Quem operar um recipiente sob pressão, deve mantê-lo num estado adequado, operá-lo de forma adequada, monitorizá-lo, efectuar de imediato os trabalhos de manutenção e de reparação necessários e tomar as medidas de segurança necessárias.
- A entidade de supervisão pode, num caso isolado, ordenar medidas de monitorização necessárias.
- Um recipiente sob pressão não deve ser operado quando apresentar deficiências, para não colocar em perigo os operadores e terceiros.
- Deverá verificar regularmente a presença de danos, como p. ex. ferrugem, no recipiente sob pressão. Se detectar danos, dirija-se à oficina de assistência técnica.

6. Material a fornecer

- 2 x Roda (a)
- 2 x Material de fixação para as rodas (b)
- 1 x Tampa do óleo (c)
- 1 x Apoio (d)
- 1 x Material de fixação para o apoio (e)
- 1 x Filtro de ar (f)



7. Montagem e colocação em funcionamento

⚠ Atenção!
Antes de colocar em funcionamento montar o aparelho por completo!

7.1. Montagem das rodas (3)

Monte as rodas como indicado na figura.



7.2. Montagem do apoio (5)

Fixe o apoio como indicado na figura.

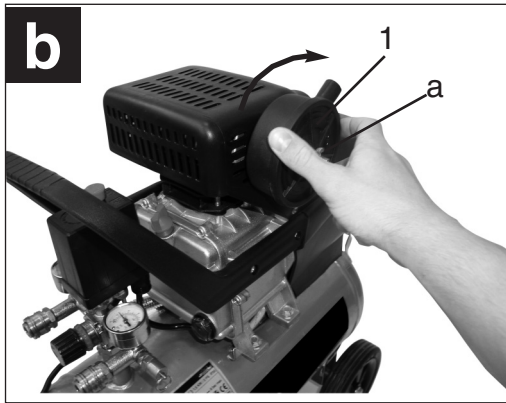


7.3. Montagem do filtro do ar (1)

Remova os tampões de transporte (figura a) com uma chave de fendas ou ferramenta parecida e aparafuse o filtro de ar (1) com o parafuso de orelhas (a) ao aparelho (figura b).

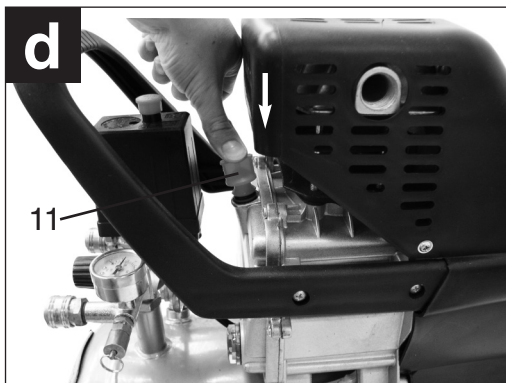
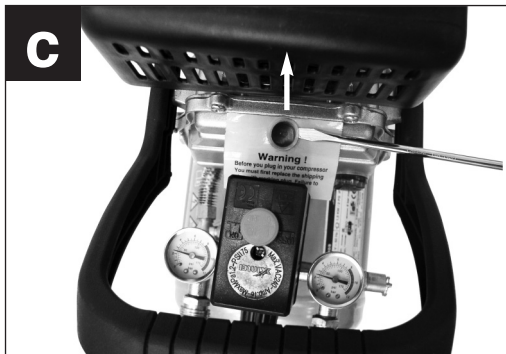


P



7.4. Substituição da tampa do óleo (11)

Remova a tampa de transporte da abertura de enchimento do óleo (figura c) com uma chave de fendas e coloque as tampas do óleo (11) fornecidas na abertura de enchimento do óleo (figura d).



7.5 Ligação à rede

O compressor encontra-se munido de um cabo eléctrico com ficha Schuko. Esta pode ser ligada a qualquer tomada com ligação à terra de 230 V ~ 50 Hz, que esteja protegida com 16 A. Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que a tensão de rede corresponde à tensão de serviço constante na chapa de potência da máquina. Os cabos de alimentação longos, as extensões, os tambores para cabos, etc. causam queda de tensão e podem impossibilitar o arranque do motor. Com temperaturas inferiores a +5°C, a falta de mobilidade compromete o arranque do motor.

7.6 Interruptor para desligar e ligar (13)

O compressor é ligado quando puxar o botão vermelho (13).

Para desligar o compressor tem de pressionar o botão vermelho (13). (fig. 2)

7.7 Acoplamento rápido (8/9)

Ligar:

Empurre o niple da sua mangueira de ar comprimido para o acoplamento rápido, o casquilho salta automaticamente para a frente.

Separar:

Puxe o casquilho para trás e remova a mangueira. **Atenção! Ao soltar o acoplamento da mangueira imobilize a peça de acoplamento da mangueira com a mão, para evitar ferimentos quando a mangueira é puxada.**

7.8 Regulação da pressão:

- Com o regulador de pressão (10) pode ajustar a pressão no manómetro (16).
- A pressão ajustada pode ser retirada no

acoplamento rápido (9).

- A pressão do reservatório pode ser consultada no manómetro (15).
- A pressão do reservatório pode ser retirada no acoplamento rápido (8).

8. Dados técnicos

Tensão de rede	230 V ~ 50 Hz
Potência do motor	kW 1,5
Rotação do compressor r.p.m.	2850
Pressão de serviço em bar	8
Volume dos recipientes sob pressão (em litros)	24
Potência de aspiração teórica l/min	210
Nível de potência acústica LWA em dB (A)	97
Nível de pressão acústica LPA em dB (A)	92
Grau de protecção:	IP 20
Peso do aparelho em kg	31

9. Para limpeza e manutenção

⚠ Atenção!

Retire a ficha de corrente da respectiva tomada sempre que sejam realizados trabalhos de limpeza e de manutenção.

⚠ Atenção!

Espere até que o compressor esteja completamente frio! Perigo de queimaduras!

9.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança o mais limpos possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sobre com ar comprimido a baixa pressão.
- Aconselhamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabonete líquido. Não utilize detergentes ou solventes, pois estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho.

9.2 Água condensada

Deixe a água condensada sair diariamente pela abertura da válvula de descarga (4) (no fundo do recipiente sob pressão).

⚠ Atenção!

A água condensada do recipiente sob pressão contém resíduos de óleo. Elimine a água condensada de forma ecológica num local de recolha próprio.

9.3 Válvula de segurança (7)

A válvula de segurança é ajustada pela pressão admissível do recipiente sob pressão. Não é permitido ajustar a válvula de segurança, ou remover o seu selo de chumbo. Para que a válvula de segurança funcione correctamente em caso de necessidade, deverá ser accionada de tempos a tempos. Puxe o anel com força até o ar comprimido sair de forma audível. De seguida, solte o anel.

9.4 Verifique regularmente o nível do óleo

No indicador do nível do óleo (6), o nível do óleo tem de estar visível entre o ponto vermelho de verificação do nível do óleo e o rebordo superior do vidro de inspecção. Mudança de óleo: óleo recomendado: SAE 15W/40 ou de qualidade equivalente. O primeiro enchimento deve ser substituído após 100 horas de serviço. Depois, escoar e reatestar o óleo a cada 500 horas de serviço.

9.5 Mudança de óleo

Desligue o motor e retire a ficha de corrente da tomada. Depois de aliviar a eventual pressão de ar, pode desapertar o parafuso de descarga do óleo (17) na bomba do compressor. Para que o óleo não saia

P

descontrolado, coloque por baixo um pequeno canal de chapa que conduza o óleo para um recipiente. Se o óleo não sair todo, incline um pouco o compressor.

O óleo antigo tem de ser levado para um posto de recolha.

Depois de escoado o óleo, volte a apertar o parafuso de descarga do óleo (17). Ateste o óleo novo pela abertura de enchimento de óleo (11), até que, no vidro de inspecção (6), o nível do óleo atinja o ponto vermelho. De seguida volte a colocar a tampa do óleo (11).

9.6 Limpar o filtro de aspiração (1)

O filtro de aspiração impede a sucção de pó e sujidade. Este filtro tem de ser limpo, pelo menos, todas as 300 horas de serviço. Um filtro de aspiração entupido reduz significativamente a potência do compressor. Remova o filtro do compressor, soltando o parafuso de orelhas no filtro de ar. Agora pode remover o filtro de ambas as metades da carcaça de plástico, sacudi-lo e soprá-lo com ar comprimido de baixa pressão (aprox. 3 bar) e, de seguida, voltar a montá-lo.

9.7 Armazenagem

⚠ Atenção!

Retire a ficha da corrente, faça a sangria do aparelho e de todas as ferramentas de ar comprimido ligadas ao aparelho. Desligue o compressor de modo a evitar uma entrada em funcionamento indesejada.

⚠ Atenção!

Só guardar o compressor num espaço seco e inacessível a estranhos. Não virar, guardar de pé!

10. Encomenda de peças sobressalentes

Para encomendar peças sobressalentes, deve indicar os seguintes dados;

- Modelo do aparelho
- Número de referência do aparelho
- N.º de identificação do aparelho
- Número de peça sobressalente necessária

Pode consultar os preços e informações actuais em www.ISC-GmbH.info

11. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada.

O compressor e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como por ex. o metal e o plástico. Os componentes que não estiverem em condições devem ter tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou da sua Câmara Municipal!

12. Causas para possíveis falhas

Problema	Solução	Causa
O compressor não funciona	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tensão de rede inexistente 2. Tensão de rede demasiado baixa 3. Temperatura exterior demasiado baixa 4. Sobreaquecimento do motor 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verifique cabo, ficha de corrente, fusível e tomada. 2. Evite cabos de extensão demasiado longos. Utilize um cabo de extensão com uma secção transversal suficiente. 3. Não utilize com temperaturas exteriores inferiores a +5° C. 4. Deixe o motor arrefecer e, se for caso disso, elimine as causas para o sobreaquecimento.
O compressor funciona mas não tem pressão	<ol style="list-style-type: none"> 1. Fuga na válvula de retenção (18) 2. Juntas danificadas. 3. Parafuso de drenagem para a água condensada (4) com fuga. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Substitua a válvula de retenção. 2. Verifique as juntas, substitua as juntas danificadas numa oficina especializada. 3. Aperte o parafuso manualmente. Verifique a junta do parafuso, e se necessário, substitua-a.
O compressor funciona, é indicada pressão no manómetro, mas as ferramentas não funcionam.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ligação da mangueira com fugas. 2. Acoplamento rápido com fugas. 3. Pressão ajustada é demasiado reduzida. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verifique a mangueira de ar comprimido e as ferramentas e substitua-as, se necessário. 2. Verifique o acoplamento rápido e substitua-o, se necessário. 3. Continue a rodar o regulador de pressão ou ligue a mangueira com acoplamento para pressão de caldeira desafinada.

RO

1. Descrierea simbolurilor



Respectați instrucțiunile de folosire!



Atenție la tensiunea electrică

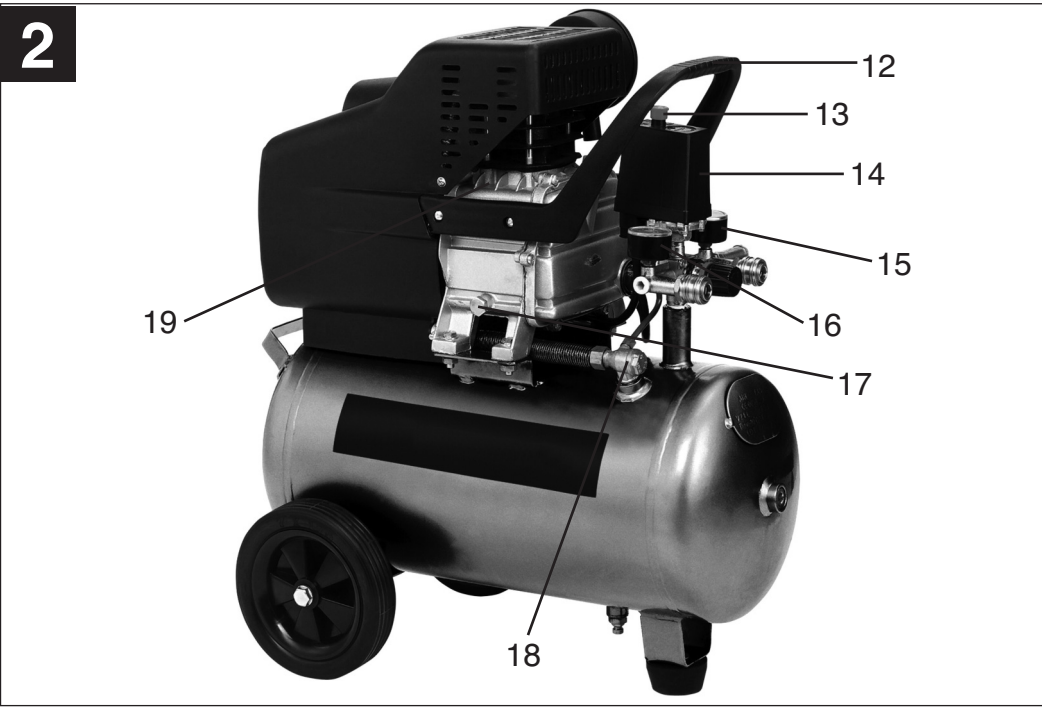
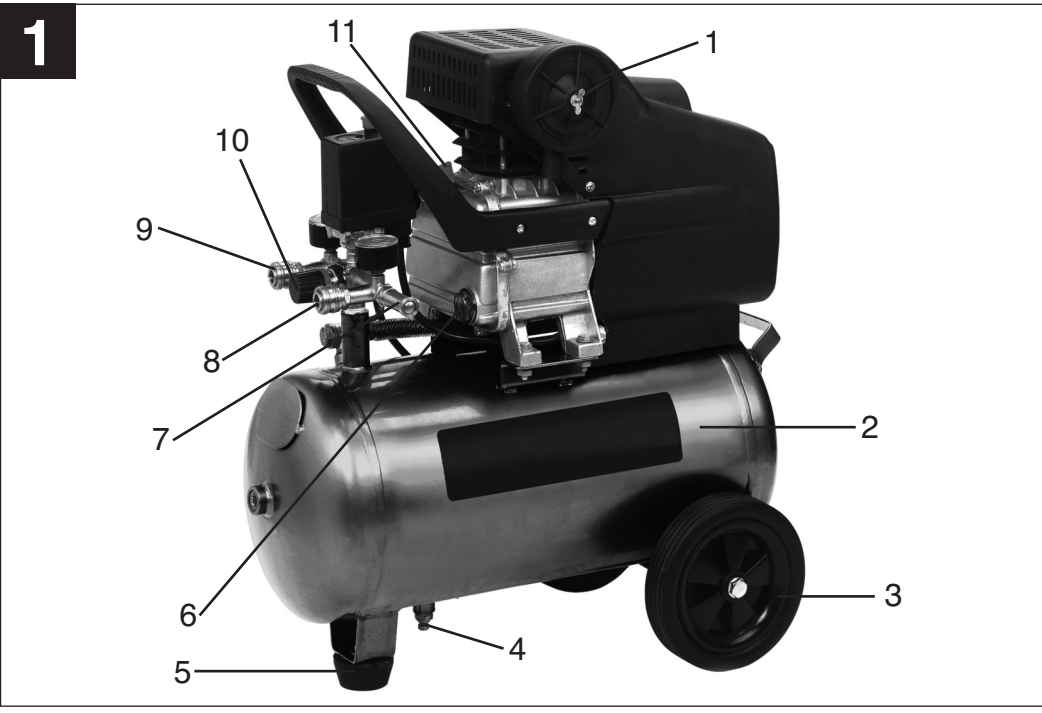


Atenție la piesele fierbinți

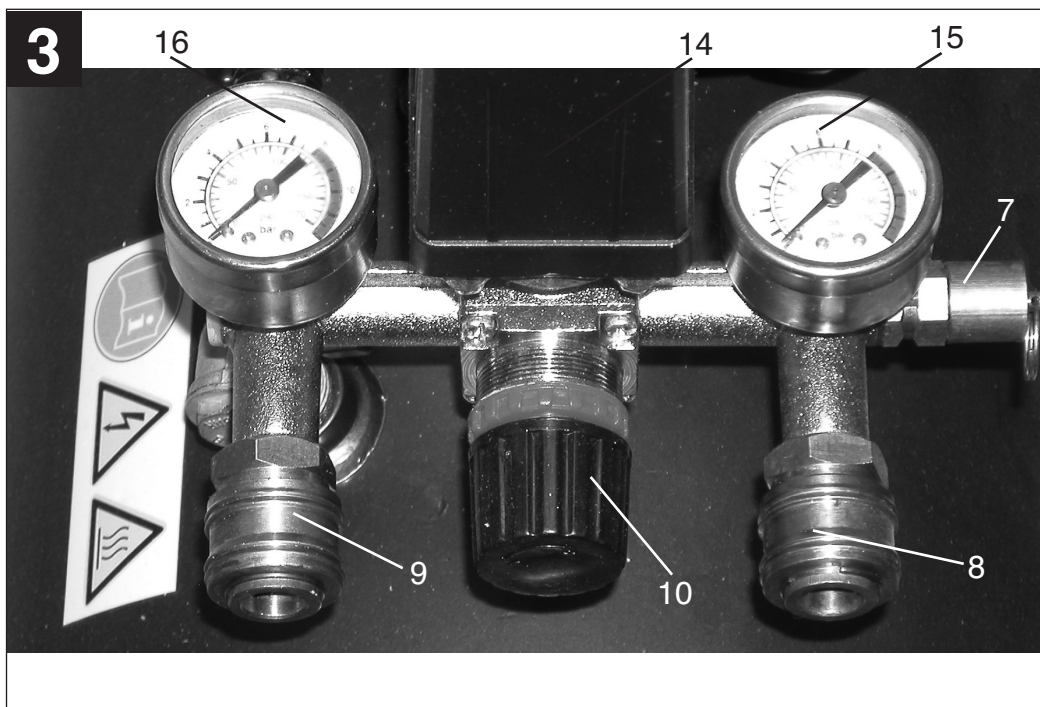


Protejează auzul!

RO



RO



2. Descrierea aparatului (Fig. 1/2/3)

1. Filtru de aer de aspirație
2. Recipient de presiune
3. Roată
4. Șurub de scurgere a apei de condens
5. Picior de sprijin
6. Indicator pentru nivelul uleiului
7. Ventil de siguranță
8. Cuplaj rapid (aer comprimat nereglat)
9. Cuplaj rapid (aer comprimat reglat)
10. Regulator de presiune
11. Dop pentru ulei (orificiul de completare a uleiului)
12. Mâner de transport
13. Întrerupător pornire - oprire
14. Comutator de presiune
15. Manometru (poate fi citită presiunea din recipient)
16. Manometru (poate fi citită presiunea reglată)
17. Șurub de scurgere a uleiului
18. Ventil de refulare
19. Compresor

⚠ Atenție!

La folosirea aparatului trebuie respectate câteva măsuri de siguranță pentru a se putea evita accidentele și pagubele. Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de folosire. Păstrați-le cu grijă pentru a avea întotdeauna la dispoziție informațiile necesare. Dacă dați aparatul unei alte persoane, vă rugăm să înmânați și aceste instrucțiuni de folosire.

Noi nu preluăm nici o garanție pentru accidente sau pagube care provin din nerespectarea acestor instrucțiuni de folosire și a indicațiilor de siguranță.

3. Domeniul de utilizare

Compresorul servește la producerea aerului comprimat pentru echipamente acționate cu aer sub presiune.

4. Indicații de amplasare

- Verificați aparatul de eventualele deteriorări pe timpul transportului. Deteriorările respective se vor transmite imediat firmei transportoare care a livrat compresorul.
- Înainte de punerea în folosință se va controla nivelul uleiului din pompa compresorului.
- Compresorul se va amplasa în apropierea consumatorului.
- Se va evita folosirea conductelor de aer și a cablurilor de alimentare (cabluri prelungitoare) lungi.
- Aerul aspirat trebuie să fie uscat și lipsit de praf.
- Compresorul nu se va amplasa în încăperi umede sau ude.
- Compresorul se va folosi numai în încăperi corespunzătoare (bine aerisite, temperatura ambiantă +5 °C - 40 °C). În încăperea nu are voie să existe praf, acizi, vapori, gaze explozive sau inflamabile.
- Compresorul se pretează la utilizare în încă-

peri uscate. În intervalele în care se lucrează cu apă de stropit este interzisă folosirea compresorului.

5. Indicații de siguranță

5.1 Indicații de siguranță

⚠ Atenție! La folosirea acestui compresor, pentru evitarea șocurilor electrice, pericolelor de accidentare și incendiu trebuie respectate următoarele măsuri de siguranță fundamentale. Citiți și țineți cont de aceste indicații înainte de folosirea compresorului.

1. **Păstrați intervalul de lucru în ordine**
– Dezordinea în intervalul de lucru mărește pericolul de accidentare.
2. **Țineți cont de influențele mediului**
– Nu lăsați compresorul în ploaie. Nu folosiți compresorul în medii umede sau ude. Asigurați o aerisire bună. Nu folosiți compresorul în apropierea lichidelor sau gaze lor inflamabile.
3. **Protejați-vă împotriva șocurilor electrice**
– Evitați atingerea obiectelor pământate cum ar fi conducte, calorifere, aragaze, frigidere.
4. **Țineți copiii la distanță!**
– Nu lăsați alte persoane să atingă compresorul sau cablul acestuia, țineți-le la distanță față de locul de muncă.
5. **Depozitați compresorul în siguranță**
– Compresorul nefolosit se va depozita într-o încăperea uscată, închisă și într-un mod inaccesibil copiilor.
6. **Nu suprasolicitați compresorul**
– Dumneavoastră lucrați mai bine și mai sigur în intervalul de putere indicat.
7. **Purtați îmbrăcăminte de lucru core-spunzătoare**
– Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Acestea pot fi prinse de piesele aflate în mișcare. La lucrul în aer liber se recomandă folosirea mănușilor de cauciuc și a încălțămintei nealunecoase. În cazul părului lung purtați un fileu de păr.

RO**8. Nu folosiți cablul în alte scopuri**

– Nu trageți compresorul de cablu și nu folosiți cablul pentru a scoate ștecherul din priză.

Protejați cablul de căldură, ulei și muchii tăioase.

9. Îngrijiți compresorul dumneavoastră

– Păstrați compresorul curat pentru a putea lucra bine și sigur cu el. Urmați pre scripțiile referitoare la lucrările de întreținere. Controlați cu regularitate ștecherul și cablul și în cazul în care acestea sunt deteriorate se vor înlocui de către un specialist recunoscut. Controlați cu regularitate cablul prelungitor și dacă este necesar înlocuiți-l.

10. Scoateți ștecherul din priză

– Atunci când compresorul nu se folosește sau înainte tuturor lucrărilor de întreținere se va scoate ștecherul din priză.

11. Evitați pornirile accidentale

– Asigurați-vă că întrerupătorul este pe oprit atunci când racordați compresorul la rețeaua de curent.

12. Cablurile prelungitoare în aer liber

– În aer liber se vor folosi numai cablurile prelungitoare special prevăzute și marcate corespunzător pentru acest scop.

13. Fiți permanent atenți

– Observați-vă lucrul. Fiți prudenți. Nu folosiți compresorul atunci când nu sunteți concentrați.

14. Controlați compresorul de deteriorări

– Înainte oricărei utilizări controlați cu atenție dispozitivele de protecție sau piesele ușor deteriorate de funcționarea lor ireproșabilă și conformă cu scopul. Verificați dacă funcționarea pieselor în mișcare este în regulă, dacă acestea nu sunt blocate sau dacă nu există piese deteriorate.

Toate piesele trebuie să fie montate corect și să asigure toate operațiile specifice aparatului. Dispozitivele de protecție și piesele deteriorate trebuiesc reparate sau înlocuite profesional de către un atelier service pentru clienți atunci când în instrucțiunile de folosire nu este prevăzut altceva. Întrerupătoarele deteriorate trebuiesc înlocuite într-un atelier service pentru clienți. Nu

folosiți aparatele la care întrerupătorul oprire/pornire nu funcționează.

15. Atenție!

– Pentru propria dumneavoastră siguranță, folosiți numai auxiliari și aparate auxiliare care sunt menționate în instrucțiunile de folosire sau care sunt recomandate sau indicate de către producător. Folosirea altor echipamente atașabile sau auxiliare decât cele recomandate în instrucțiunile de folosire sau în catalog poate reprezenta pentru dumneavoastră un pericol de accidentare.

16. Reparațiile numai de către electricieni profesioniști

Reparațiile se vor efectua numai de către un electrician profesionist, în caz contrar pot interveni accidente la utilizator.

17. Zgomotul

– Pe timpul folosirii compresorului se va proteja auzul.

18. Schimbarea cablurilor de legătură

Atunci când cablurile de legătură sunt deteriorate, acestea se vor schimba de către producător sau un electrician profesionist pentru a se evita pericolele.

Păstrați cu grijă indicațiile de siguranță.

5.2 Indicații de siguranță pentru lucrul cu aer comprimat și pistoale de purjare

- Pe timpul funcționării compresorul și conductele ating temperaturi înalte.
- Contactul cu acestea provoacă arsuri.
- Gazele aspirate de compresor nu au voie să conțină adaosuri care ar putea duce la incendii sau explozii în compresor.
- La desfacerea cuplajului furtunului, piesa de cuplare a furtunului se va ține cu mâna pentru a se evita vătămările provocate de furtunul aruncat cu presiune înapoi.
- La lucrările cu pistolul de purjare se vor purta ochelari de protecție. Datorită corpurilor străine și a pieselor purjate împrejur pot interveni ușor vătămări.

Cu pistolul de purjat nu se va purja asupra persoanelor și nu se vor curăța hainele de pe corp.

5.3 Indicații de folosire la pulverizarea vopselei!

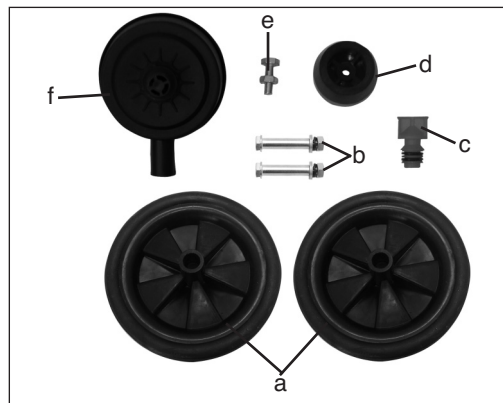
- Nu se vor prelucra lacuri sau solvenți cu un punct de aprindere mai mic de 21 °C.
- Lacurile și solvenții nu se vor încălzi.
- Dacă se prelucrează lichide dăunătoare sănătății, drept protecție sunt necesare aparate filtrante (măști de față). Țineți cont și de datele referitoare la măsurile de protecție ale producătorilor acestor substanțe.
- Se va ține cont de datele și simbolurile din reglementările referitoare la substanțele periculoase prezentate pe ambalajul materialului de prelucrat. În caz contrar se vor lua măsuri de protecție suplimentare și în mod special se va purta îmbrăcăminte și o mască corespunzătoare.
- Pe timpul stropirii precum și în încăperea în care se lucrează nu se va fuma. Vaporii de vopsea sunt deasemenea ușor inflamabili.
- Nu trebuie să existe sau să fie folosite locurile de foc, lumina deschisă sau mașini care produc scântei.
- Mâncarea sau băuturile nu se vor păstra sau consuma în încăperea în care se lucrează. Vaporii de vopsea sunt dăunători.
- Încăperea în care se lucrează trebuie să fie mai mare de 30 m³ și trebuie asigurată o circulație suficientă a aerului la pulverizare și uscare. Nu se va pulveriza împotriva vântului. Întotdeauna în cazul pulverizării substanțelor inflamabile respectiv periculoase se va ține cont de prevederile autorității polițienești locale.
- Nu se vor prelucra medii cum ar fi spiritul alb, alcoolul butilic și metilencloridul împreună cu furtunurile de presiune din PVC (reducerea duratei de funcționare).

5.4 Folosirea recipientilor de presiune

- Cine exploatează un recipient de presiune trebuie să mențină acesta într-o stare regulamentară, să-l exploateze într-o stare regulamentară, să-l supravegheze, să întreprindă imediat lucrările necesare de punere în funcțiune și de întreținere și să ia măsurile necesare de siguranță în funcție de circumstanțe.
- Inspectoratul poate dispune în anumite cazuri măsurile de supraveghere necesare.
- Un recipient de presiune nu se va exploata atunci când prezintă imperfecțiuni de pe urma cărora pot fi accidentați operatorii sau terții.
- Recipientul de presiune se va controla cu regularitate de deteriorări, cum ar fi de exemplu rugina. Dacă ați constatat deteriorări adresați-vă vă rugăm atelierului service pentru clienți.

6. Cuprinsul livrării

- 2 x Roată (a)
- 2 x Material de fixare a roților (b)
- 1 x Dop pentru orificiul de ulei (c)
- 1 x Picior de sprijin (d)
- 1 x Material de fixare a piciorului de sprijin (e)
- 1 x Filtru de aer (f)



RO

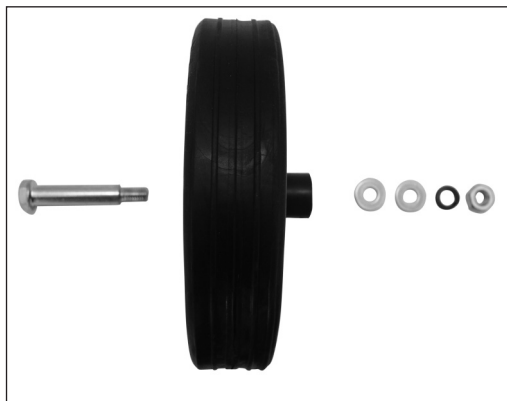
7. Montarea și punerea în funcțiune

⚠ **Atenție!**

Înainte de punerea în funcțiune aparatul se va monta neapărat complet!

7.1. Montarea roților (3)

Montați roțile așa cum este prezentat în figură.



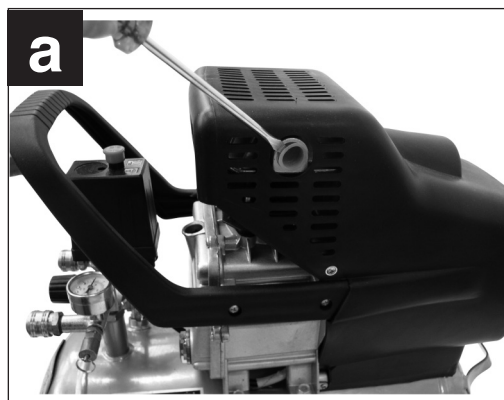
7.2. Montarea piciorului de sprijin (5)

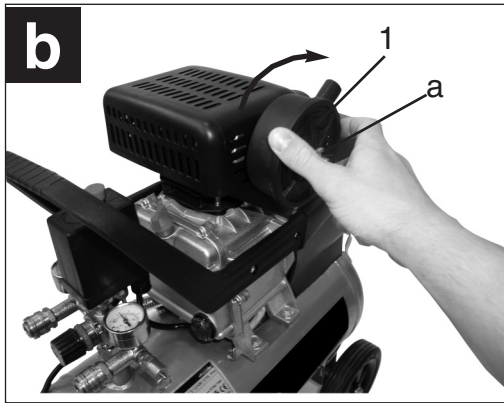
Fixați piciorul de sprijin așa cum este prezentat în figură.



7.3. Montarea filtrului de aer (1)

Îndepărtați blocajele de transport (figura a) cu o șurubelniță sau ceva asemănător și înșurubați filtrul de aer (1) de aparat cu șurubul fluture (a) (figura b).



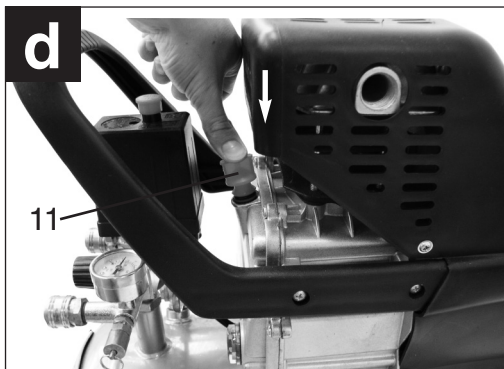


7.5 Racordul electric

Compresorul este echipat cu un cablu de rețea cu ștecher cu contact de protecție. Acesta poate fi racordat la orice priză cu contact de protecție de 230 V ~ 50 Hz care este prevăzută cu o siguranță de 16 A. Înainte de punerea în folosire verificați dacă tensiunea de rețea corespunde cu tensiunea de funcționare menționată pe plăcuța cu datele aparatului. Cablurile de alimentare lungi precum și prelungitoarele, tamburii de cablu și altele provoacă scăderea tensiunii și pot împiedica pornirea motorului. La temperaturi joase sub +5° C pornirea motorului este prejudiciată de mersul greoi.

7.4. Schimbarea dopului orificiului de ulei (11)

Scoateți capacul orificiului de umplere cu ulei folosit pe timpul transportului (figura c) cu ajutorul unei șurubelnițe și introduceți dopul de închidere (11) anexat în orificiul de umplere cu ulei (figura d).



7.6 Înterupătorul pornire-oprire (13)

Prin tragerea butonului roșu (13) compresorul pornește. Pentru oprirea compresorului trebuie apăsat butonul roșu (13), (figura 2).

7.7 Cuplajul rapid (8/9)

Racordarea:

Introduceți niplul furtunului de aer comprimat în cuplajul rapid, manșonul sare automat în față.

Decuplarea:

Trageți manșonul înapoi și îndepărtați furtunul.

Atenție! La decuplarea furtunului de aer comprimat, piesa de cuplare a furtunului se va ține cu mâna pentru a se evita vătămările provocate de furtunul aruncat cu presiune înapoi.

7.8 Reglarea presiunii:

- Cu ajutorul regulatorului de presiune (10) poate fi reglată presiunea la manometru (16).
- Presiunea reglată poate fi luată la cuplajul

RO

rapid (9).

- La manometrul (15) poate fi citită presiunea din recipient.
- Presiunea din recipient poate fi luată la cuplajul rapid (8).

8. Date tehnice

Racordul de rețea	230 V~ 50 Hz
Puterea motorului	kW 1,5
Turația compresorului min ⁻¹	2850
Presiunea de lucru (în bari)	8
Volumul recipientului de presiune (în litri)	24
Capacitatea de aspirație teoretică l/min.	210
Nivelul puterii sonore LWA în dB (A)	97
Nivelul presiunii sonore LPA în dB (A)	92
Modul de protecție	IP 20
Greutatea aparatului în kg	31

9. Curățirea și întreținerea**⚠ Atenție!**

Înainte tuturor lucrărilor de curățire și întreținere se va scoate ștecherul din priză.

⚠ Atenție!

Așteptați până când compresorul s-a răcit complet! Pericol de ardere!

9.1 Curățirea

- Păstrați dispozitivele de protecție cât mai curat posibil. Ștergeți aparatul cu o cârpă curată sau suflați praful de pe el cu aer sub presiune la o presiune mică.
- Recomandăm curățirea aparatului imediat după utilizare.
- Curățați aparatul cu regularitate cu o cârpă umedă și puțin săpun. Nu folosiți detergenți sau solvenți; aceștia pot ataca părțile din material plastic. Fiți atenți să nu intre apă în interiorul aparatului.

9.2 Apa de condens

Apa de condens se va scurge zilnic prin deschiderea ventilului de drenare (4) (la partea de jos a recipientului de presiune).

⚠ Atenție!

Apa de condens din recipientul de presiune conține urme de ulei. Predați apa de condens în mod ecologic la un centru de colectare corespunzător.

9.3 Ventilul de siguranță (7)

Ventilul de siguranță este reglat pe presiunea maximă admisă a recipientului de presiune. Nu este permisă modificarea ventilului de siguranță și îndepărtarea plombei. Pentru ca ventilul de siguranță în caz de necesitate să funcționeze corect, acesta trebuie acționat din când în când. Trageți puternic de inel până când aerul comprimat iese cu zgomot. Apoi eliberați din nou ventilul.

9.4 Controlarea cu regularitate a nivelului uleiului

Nivelul uleiului trebuie să fie vizibil în vizorul (6) între punctul roșu de control al nivelului uleiului și marginea superioară a vizorului.

Schimbarea uleiului: Uleiul recomandat: SAE 15W/40 sau ulei de calitate similară.

Prima umplere trebuie efectuată după 100 ore de funcționare. Apoi uleiul vechi se va scurge la fiecare 500 ore de funcționare și se va înlocui cu unul nou.

9.5 Schimbarea uleiului

Opriiți motorul și scoateți ștecherul din priză. După ce ați redus presiunea eventual existentă, puteți scoate șurubul orificiului de scurgere a uleiului (17) de la pompa compresorului. Pentru ca uleiul să nu se scurgă necontrolat,

țineți un jgeab mic dedesubt și colectați uleiul într-un recipient.

În cazul în care uleiul nu se scurge complet, vă recomandăm să aplecați puțin compresorul.

Uleiul vechi se va preda la un centru de colectare a uleiurilor reziduale.

După ce uleiul s-a scurs complet, introduceți la loc șurubul de la orificiul de scurgere a uleiului (17).

Introduceți uleiul nou în orificiul de completare cu ulei (11) până când nivelul acestuia a atins punctul roșu din vizor (6). Apoi așezați la loc dopul acestui orificiu de ulei (11).

9.6 Curățirea filtrului de aspirație (1)

Filtrul de aspirație împiedică aspirarea prafului și mizeriei. Curățirea acestui filtru este necesară la cel puțin 300 de ore de funcționare. Un filtru de aspirație înfundat reduce considerabil performanța compresorului.

Scoateți filtrul din compresor prin desfacerea piuliței fluture de la filtrul de aer.

Scoateți apoi filtrul din ambele jumătăți ale carcasei din material plastic, scuturați-l și suflați-l cu aer comprimat la o presiune mică (ca. 3 bar) și așezați-l apoi la loc.

9.7 Depozitarea

⚠ Atenție!

Scoateți ștecherul din priză, depresurați aparatul și toate uneltele cu aer sub presiune racordate. Depozitați compresorul în așa fel încât acesta să nu poată fi pornit de persoane neautorizate.

⚠ Atenție!

Compresorul se va depozita numai în locuri uscate și inaccesibile persoanelor neautorizate. Nu se va înclina, se va amplasa numai în picioare!

10. Comanda pieselor de schimb

La comanda pieselor de schimb trebuie să menționați următoarele date:

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul piesei de schimb respective

Informații și prețuri actuale găsiți la adresa www.isc-gmbh.info

11. Îndepărtarea și reciclarea

Aparatul se găsește într-un ambalaj pentru a se preveni deteriorările pe timpul transportului. Acest ambalaj este o resursă și deci re folosibil și poate fi supus unui ciclu de reciclare.

Compresorul și auxiliarii acestuia sunt fabricați din materiale diferite cum ar fi de exemplu metal și material plastic. Piese defecte se vor preda la un centru de colectare pentru deșeuri speciale. Interesați-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administrația locală!

RO**12. Deranjamentele posibile**

Problema	Soluția	Cauza
Compresorul nu merge	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nu există tensiune de rețea 2. Tensiunea de rețea prea mică 3. Temperatura exterioară prea mică 4. Motorul supraîncălzit 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Se verifică cablul, ștecherul, siguranța și priza. 2. Se evită cablurile prelungitoare prea lungi. Se folosesc cabluri prelungitoare cu diametrul fibrelor suficient de mare. 3. Nu se va folosi la temperaturi exterioare mai mici de +5 °C. 4. Se lasă motorul să se răcească, eventual se îndepărtează cauza supraîncălzirii.
Compresorul merge însă nu are presiune	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ventilul de refulare (18) neetanș 2. Garnituri deteriorate. 3. Șurubul de scurgere a apei de condens (4) neetanș. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Se înlocuiește ventilul de refulare. 2. Se controlează garniturile, garniturile deteriorate se vor înlocui într-un atelier de specialitate. 3. Șurubul se strânge cu mâna. Se controlează garnitura de pe șurub, eventual se înlocuiește.
Compresorul merge, presiunea este indicată la manometru însă echipamentele atașate nu funcționează.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Legăturile prin furtun neetanșe. 2. Cuplajul rapid neetanș. 3. Presiunea reglată la regulatorul de presiune prea mică. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Se controlează furtunul de aer comprimat și uneltele atașate, eventual se înlocuiesc. 2. Se controlează cuplajul rapid, eventual de înlocuiește. 3. Regulatorul de presiune se deschide încă puțin sau furtunul se racordează cu cuplajul pentru presiunea nereglată.

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- IL** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- BS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- GB** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnic EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SK** pojednává sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SR** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
- BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- UK** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- EE** deklareerib vastavuse järgnevatele EL direktiivi dele ja normidele
- LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
- ES** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
- IS** Samræmisvirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Kompressor Euro 8/24-P

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTD 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM} = 95 dB; L _{WA} = 97 dB |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60204-1; EN 60335-1; EN 1012-1; EN 50081-1; EN 50081-2; EN 55014;
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11;
TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb; KBV VI; OR/10513/03

Landau/Isar, den 28.07.2006

Weichselgartner
General-Manager

Vogelmann
Product-Management

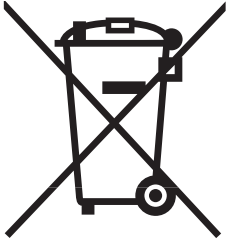
Art.-Nr.: 40.072.87 I.-Nr.: 01016
Subject to change without notice

Archivierung: 4007250-42-4155050

- Ⓢ
- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlußbedingungen.
 - Die Anforderungen der EN 61000-3-3 werden nicht erfüllt, so daß eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlußpunkten nicht zulässig ist.
 - Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlußpunkten vorgesehen, die a) eine maximale zulässige Netzimpedanz "0,355 Ω " nicht überschreiten, oder b) die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
 - Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, daß Ihr Anschlußpunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.
 - Das Energieversorgungsunternehmen kann Beschränkungen für den Anschluß des Produktes auferlegen.

- Ⓟ
- O produto cumpre os requisitos da EN 61000-3-11 e está sujeito a condições especiais de ligação. Isso significa que os pontos de ligação não podem ser escolhidos livremente.
 - Podem ocorrer variações de tensão no aparelho caso exista uma alimentação de rede desfavorável.
 - O produto pode ser usado exclusivamente em pontos de ligação, a) que não excedam a impedância da rede admissível Z, ou b) que apresentem uma intensidade máxima admissível da corrente permanente na rede de, pelo menos, 100 A por cada fase.
 - Enquanto utilizador, deverá certificar-se de que o ponto de ligação, ao qual pretende conectar o produto, cumpre um dos requisitos mencionados em a) ou b). Em caso de dúvidas, contacte a respectiva empresa de abastecimento de energia.

- Ⓡ
- Produsul îndeplinește cerințele EN 61000-3-11 și este supus unor condiții speciale de racordare. Asta înseamnă că utilizarea la puncte de racordare aleatorii nu este permisă.
 - Aparatul poate duce temporar la modificări de tensiune în cazul unor condiții de rețea nefavorabile.
 - Produsul este prevăzut numai la utilizarea la punctele de racord care a) nu depășesc o impedanță de rețea maximă admisă "Z", sau b) au o sarcină de curent permanent al rețelei de cel puțin 100 A pe fiecare fază.
 - Ca beneficiar trebuie să vă asigurați, dacă este necesar contactând firma de alimentare cu energie, că punctul dumneavoastră de racord la care doriți să folosiți produsul, îndeplinește una din cerințele menționate a) sau b).



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

⑩ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directoare europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeuri. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 3 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 3-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 3 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

P CERTIFICADO DE GARANTIA

Damos 2 anos de garantia para o aparelho referido no manual, no caso do nosso produto estar defeituoso. O prazo de 2 anos inicia-se com a transferência do risco ou com a aceitação do aparelho por parte do cliente.

A validade da garantia do nosso aparelho está dependente de uma manutenção conforme com o manual de instruções e de uma utilização adequada.

Naturalmente, os direitos de garantia constantes nesta declaração aplicam-se durante 2 anos.

A garantia é válida para a República Federal da Alemanha ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento às disposições em vigor localmente. Certifique-se relativamente ao contacto do respectivo serviço de assistência técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do serviço de assistência técnica.

RO Certificat de garanție

Pentru aparatul prezentat în instrucțiuni oferim o garanție de 2 ani, în cazul în care acest produs va fi defect. Termenul de garanție de 2 ani începe odată cu depășirea perioadei de pericolozitate sau după preluarea de către client.

Condiția de recunoaștere a garanției este o întreținere corespunzătoare conform instrucțiunilor de folosire precum și utilizarea în conformitate cu scopul a acestui aparat.

Bineînțeles că vă rămân la dispoziție drepturile de garanție legală în acești 2 ani.

Garanția este valabilă pe teritoriul Republicii Federale Germania sau în țările partenerilor de distribuție regională drept completare la prevederile legale locale în vigoare. Vă rugăm să țineți cont de partenerul service-ului dumneavoastră de clienți regional sau de adresa service anexată mai jos.

D ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min),
Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)

A Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516,
Fax (02236) 52369

P Einhell Portugal Lda.
Rua da Aldeia , 225
Apartado 2100
P-4410-459 Arcozelo (VNG)
Tel. +351 220917500
Fax +351 227536109

RO Einhell Romania SRL
Drumul Odaii 26 A, 075100
Otopeni, Ilfov
RO-075100 Bucuresti
Tel. 004-021-351.43.02,
Fax 004-021-351.43.03
office@einhell.ro

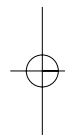
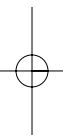
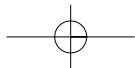
D Technische Änderungen vorbehalten

P Salvaguardem-se alterações técnicas

RO Se rezervă dreptul la modificări tehnice.



A series of 23 horizontal lines for writing, spaced evenly down the page.



Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

⒫

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

Ⓜ

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

EH 07/2006